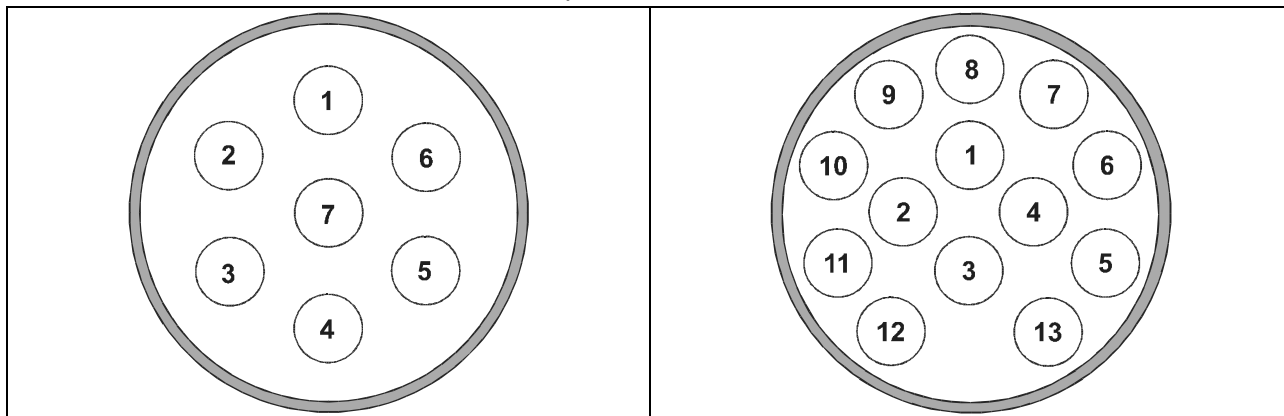


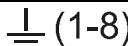





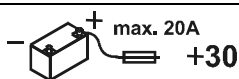
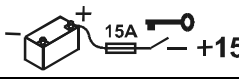
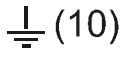

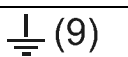


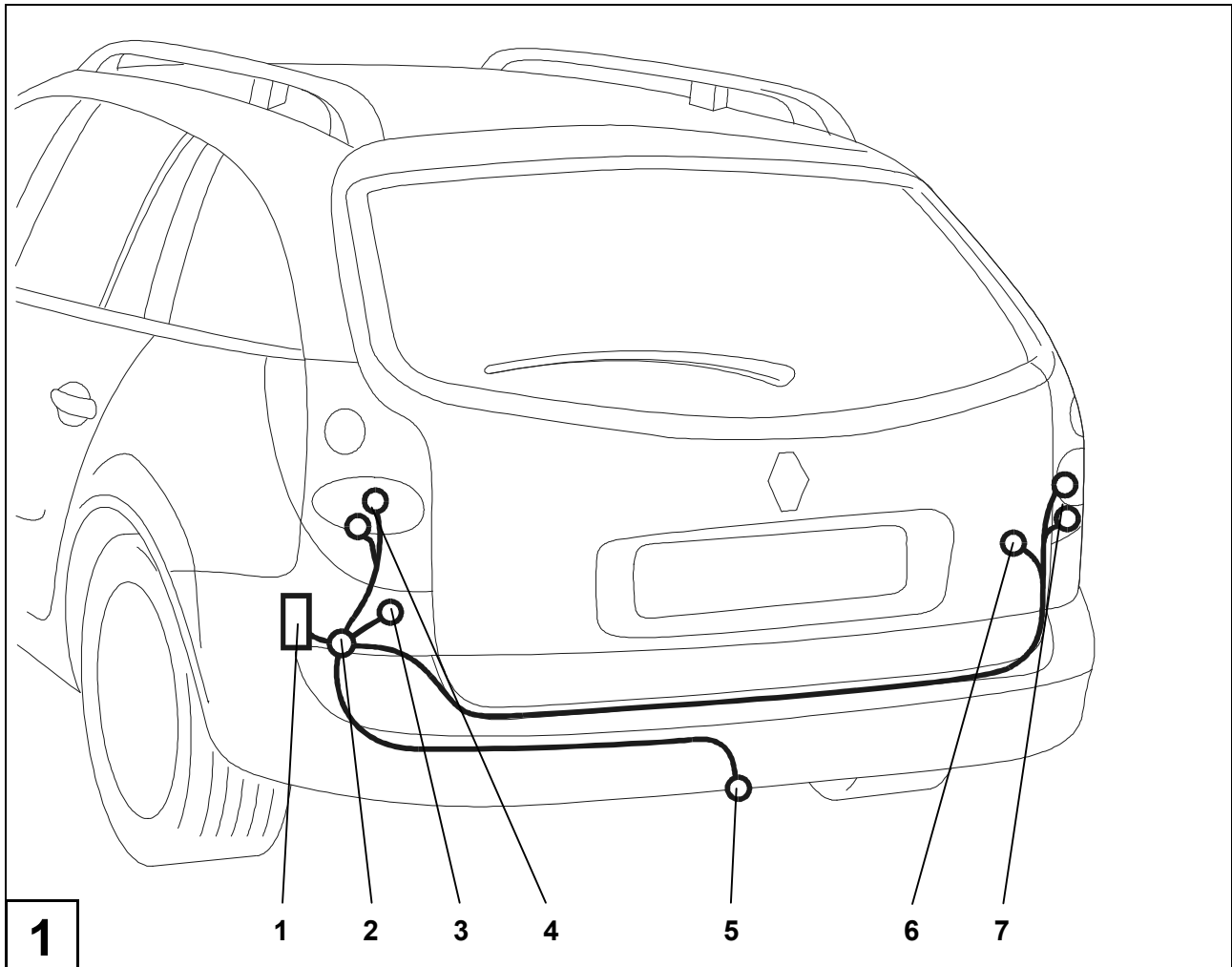
**D****Einbauanleitung:****Elektroanlage für Anhängervorrichtung 4****F****Instructions de montage:****Installation électrique pour dispositif d'attelage..... 7****GB****Installation Instructions:****Electrical System for Towing Hitch 10****I****Istruzioni per l'installazione:****Impianto elettrico per il gancio di traino 13****NL****Inbouwinstructie:****Elektrische installatie voor trekhaak..... 16****CZ****Návod k montáži:****Elektrické zařízení pro závěsné zařízení 19**

- (D) Steckdosenbelegung (F) Affectation de la prise de courant (GB) Socket Pin Assignment
(I) Occupazione presa (NL) Aansluiting van het stopcontact (CZ) Uspořádání zásuvky



DIN 11446		(D)	(F)	(GB)	(I)	(NL)	(CZ)
	1 (L)	schwarz/ weiß	noir/blanc	black/ white	nero/ bianco	zwart/wit	černobílá
	2 (54g)	weiß	blanc	white	bianco	wit	bílá
	3 (31)	braun	marron	brown	marrone	bruin	hnědá
	4 (R)	schwarz/ grün	noir/vert	black/ green	nero/ verde	zwart/ groen	černo zelená
	5 (58-R)	grau/rot	gris/ rouge	gray/red	grigio/ rosso	grijs/rood	šedo červená
	6 (54)	schwarz/ rot	noir/ rouge	black/red	nero/ rosso	zwart/ rood	černo červená
	7 (58-L)	grau/ schwarz	gris/noir	gray/ black	grigio/ nero	grijs/ zwart	šedo černá
	8	grün	vert	green	verde	groen	zelená
	9	rot	rouge	red	rosso	rood	červená
	10	gelb	jaune	yellow	giallo	geel	žlutá
	11	braun/ weiß	marron/ blanc	brown/ white	marrone/ bianco	bruin/wit	hnědobílá
	12	--	--	--	--	--	--
	13	braun	marron	brown	marrone		hnědá

Westfalia	Renault	
316 156 300 107	--	Renault Laguna II Grandtour
316 156 300 113	--	Renault Laguna II Grandtour



D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

Blanke Karosseriestellen, wie z. B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z. B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.
- Anhängersteuermodul entfetten, um eine bessere Haftung der Klebestellen zu gewährleisten.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Elektrosatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Reserverad entnehmen.
3. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
 - Im Kofferraum
 - Abdeckung des Kofferraumbodens
 - Verkleidung des Heckabschlussbleches
 - Verkleidung der rechten und linken Rückleuchte
 - Ggf. Verkleidung der linken Seite des Kofferraumes
4. Vorgestanzte Kabel-Durchführung (Abb. 1/2) mit geeignetem Werkzeug durchschlagen und entgraten.
5. Die Gummitülle auf den Leitungsstrang aufschieben und die Länge der Leitung anpassen.
6. Das Leitungsende durch die Kabel-Durchführung, ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/5) verlegen.
7. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/2) einsetzen.

Steckdose montieren

8. Steckdosendichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der *Steckdosenbelegung* am Steckdosengehäuse (Abb. 1/5) anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
9. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech (Abb. 1/5) festschrauben.
10. Den Leitungsstrang mit Kabelbindern befestigen.

Rückleuchten anschließen

11. Die Steckverbindung mit der grau/roten Leitung zur rechten Rückleuchte (Abb. 1/7) verlegen.
12. Den Stecker von der rechten Rückleuchte abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Stecker müssen einrasten.
13. Leitung am Heckabschlussblech befestigen.
14. Die Steckverbindung mit der grau/schwarzen Leitung zur linken Rückleuchte (Abb. 1/4) verlegen.
15. Den Stecker von der linken Rückleuchte abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Stecker müssen einrasten.

Anhängersteuermodul anschließen

16. Das Anhängersteuermodul (Abb. 1/1) mit Klettband an der linken Seite des Kofferraums befestigen. Auf festen Sitz achten!
17. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängersteuermodul aufstecken.
18. Die braunen Leitungen mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/3) anschließen.
19. Über den 3-poligen Stecker für die Dauerplus-Vorbereitung (Abb. 1/6) können die Funktionen "Dauerplus", "Ladeleitung" und "Masse für Ladeleitung" nachgerüstet werden.
Den Dauerpluserweiterungssatz können Sie im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer 300 025 300 113 beziehen.

Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH)

Bei Fahrzeugen mit EPH besteht die Möglichkeit, die EPH bei Anhängerbetrieb inaktiv zu schalten.

20. Das Steuergerät der EPH befindet sich hinter der rechten Seitenverkleidung des Kofferraums.

► Hinweis

Bei Rückfragen bezüglich der Deaktivierung der EPH wenden Sie sich bitte an die nächste Fachwerkstatt.

Bei Nichtgebrauch der Steuerleitung, Leitungsende isolieren und befestigen.

Funktion prüfen

21. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
22. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
23. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
24. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

Instructions de montage: Installation électrique pour dispositif d'attelage

Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



Attention - débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.
- Dégraisser le module de commande du dispositif d'attelage afin de garantir une meilleure adhérence des joints de collage.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux anti-brouillard arrière du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

Pour les attelages sans feux anti-brouillard arrière, il faut en installer.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Retirer la roue de secours.
3. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
 - Dans le coffre
 - Revêtement du fond du coffre à bagages
 - Revêtement de la plaque de serrage arrière
 - Revêtement des feux arrière droit et gauche
 - Le cas échéant, le revêtement du côté gauche du coffre à bagages
4. Percer le passe-câble prédécoupé (Fig. 1/2) avec un outil adéquat puis ébarber.
5. Pousser le passe-fil en caoutchouc sur le conducteur de fils et adapter la longueur du fil.
6. Faire passer l'extrémité du fil via le passage du câble, en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/5).
7. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/2).

Montage de la prise

8. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise (Fig. 1/5) comme indiqué au paragraphe *Affectation de la prise de courant* et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
9. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/5) avec les vis et écrous fournis.
10. Fixer tous les conducteurs de fils avec des attaches-câbles.

Brancher les feux arrière

11. Faire passer la fiche de connexion du fil gris/rouge au niveau des feux droits (Fig. 1/7).
12. Retirer la fiche du feu arrière droit et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante. Les connecteurs doivent s'insérer.
13. Fixer le fil sur la plaque de serrage arrière.
14. Faire passer la fiche de connexion du fil gris/noir au niveau des feux gauches (Fig. 1/4).
15. Retirer la fiche du feu arrière gauche et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante. Les connecteurs doivent s'insérer.

Fixer le module de commande du dispositif d'attelage

16. Fixer le module de commande du dispositif d'attelage (Fig. 1/1) avec une bande velcro sur le côté gauche du coffre à bagages. Faire attention à ce qu'il soit bien fixé !
17. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module de commande de l'attelage.
18. Raccorder les fils marron avec des anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/3).
19. Les fonctions "Plus permanent", "Fil de charge" et "Masse pour le fil de charge" peuvent être installées via le connecteur 3 pôles pour la préparation du plus permanent (Fig. 1/6).

Vous pouvez vous procurer le kit d'extension Plus permanent dans le commerce sous la référence Westfalia Numéro d'article 300 025 300 113.

Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (EPH)

Pour les véhicules équipés d'un système EPH, il est possible de désactiver le système EPH lors de l'utilisation de l'attelage.

20. Le dispositif de commande EPH se trouve derrière l'habillage latéral droit du coffre.

► Remarque

Pour toute question relative à la désactivation du système d'aide au stationnement (EPH), adressez-vous à l'atelier le plus proche de chez vous.

Si vous n'utilisez pas la ligne pilote, isoler et fixer l'extrémité du fil.

Vérifier le fonctionnement

21. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
22. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
23. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
24. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.

GB

Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor. Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

Note

During installation special attention has to be paid to the following points:

- Cables must not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the ingress of humidity. The cable connection should always face downward.
- Degrease the trailer control module to ensure better adhesion on the adhesion points.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamp, a rear fog lamp has to be retrofitted.

A socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. When the trailer is no longer used, remove the socket adapter.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical alterations!

Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. Remove the spare wheel.
3. If necessary, remove the following coverings and panels:
 - In the luggage trunk
 - Covering of luggage trunk bottom
 - Covering of the rear end plate
 - Covering of the right and left tail light
 - Covering of the left side of the luggage trunk if necessary
4. Puncture the pre-punched cable leadthrough (Fig. 1/2) with a suitable tool and deburr it.
5. Slip the rubber grommet on the cable harness and adapt its length to the cable.
6. Starting in the luggage trunk, lead the cable end through the cable leadthrough to the outside up to the socket holder plate (Fig. 1/5).
7. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/2).

Installing the socket

8. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the *pin assignment plan* (Fig. 1/5) and push the rubber grommet against the socket.
9. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/5) using the supplied screws and nuts.
10. Secure the cable harness using cable ties.

Connecting the tail lights

11. Lead the connector assembly with the gray/red cable to the right-hand tail light (Fig. 1/7).
12. Unplug the plug of the right-hand tail light and connect it to its counterpart on the cable harness. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.
13. Secure the cable on the rear end plate.
14. Lead the connector assembly with the gray/black cable to the left-hand tail light (Fig. 1/4).
15. Unplug the plug of the left-hand tail light and connect it to its counterpart on the cable harness. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.

Connecting the trailer control module

16. Fasten the trailer control module (Fig. 1/1) to the left-hand side of the luggage trunk using some velcro tape. Make sure it is securely fastened!
17. Plug the 12-pin plug into the trailer control module.
18. Connect the brown wires with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/3).
19. Using the 3-pin connector for the constant plus extension kit (Fig. 1/6), the functions "Constant plus", "Charge lead" and "Ground for charge lead" can be retrofitted.

The constant plus extension kit is available from specialist shops under the Westfalia part no. 300 025 300 113.

Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)

On vehicles with PDC it is possible to deactivate the PDC for trailer operation.

20. The PDC controller is located behind the right-hand side panel in the luggage trunk.

► Note

If you have any queries concerning the deactivation of the PDC system, please contact the nearest garage.

If the control line is not used, insulate and secure the cable end.

Checking correct operation

21. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
22. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
23. Secure all cables using cable ties.
24. Refit any parts removed for installation.



Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

Togliere la bava dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori, e proteggerli con dell'antiruggine.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

► Nota

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.
- Sgrassare il modulo di comando rimorchio per migliorare l'adesione delle aree di incollaggio.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Montaggio del kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere la ruota di scorta.
3. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
 - Nel bagagliaio
 - Copertura del pianale di carico
 - Rivestimento della lamiera posteriore
 - Rivestimento del fanale posteriore destro e sinistro
 - Eventualmente rivestimento del lato sinistro del bagagliaio
4. Con un attrezzo adatto rompere e sbavare l'apertura prefustellata di passaggio dei cavi (fig. 1/2).
5. Infilare la bussola di gomma sul fascio di cavi ed adattare la lunghezza.
6. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso l'apposita apertura, partendo dal bagagliaio, verso l'esterno sino alla lamiera portapresa (fig. 1/5).
7. Infilare la bussola di gomma nel foro di passaggio cavi (fig. 1/2).

Montaggio della presa

8. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da *schema occupazione presa* (fig. 1/5) ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
9. Fissare la presa al supporto (fig. 1/5) mediante le viti ed i dadi forniti in dotazione.
10. Fissare il fascio di cavi con fascette stringicavo.

Collegamento dei fanali posteriori

11. Posare il collegamento a spinotto del cavo grigio/rosso al fanale posteriore destro (fig. 1/7).
12. Togliere la spina dal fanale posteriore destro e collegarla alla controparte adatta del fascio di cavi. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.
13. Fissare il cavo alla lamiera posteriore.
14. Posare il collegamento a spinotto del cavo grigio/nero al fanale posteriore sinistro (fig. 1/4).
15. Togliere la spina dal fanale posteriore sinistro e collegarla alla controparte adatta del fascio di cavi. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.

Collegamento del modulo di comando rimorchio

16. Fissare il modulo di comando rimorchio (fig. 1/1) con l'apposito nastro sul lato sinistro del vano portabagagli. Verificare la stabilità!
17. Inserire lo spinotto a 12 poli nel modulo di comando rimorchio.
18. Collegare i cavi marroni corredati degli occhielli alla massa del veicolo (fig. 1/3).
19. Mediante lo spinotto a 13 poli per la preparazione del positivo permanente (fig. 1/3) si possono realizzare a posteriori le funzioni "Positivo permanente", "Cavo di carica" e "Massa per il cavo di carica".

Il kit di ampliamento del positivo permanente può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia 300 025 300 113.

Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (EPH)

In caso di veicoli con EPH esiste la possibilità di escludere la EPH in caso di impiego di rimorchi.

20. La centralina dell'EPH si trova dietro al rivestimento laterale destro nel bagagliaio.

► Nota

Per eventuali ulteriori informazioni relative alla disattivazione dello EPH preghiamo di contattare il servizio assistenza più vicino.

In caso di non uso del cavo di comando, isolare e fissare l'estremità del cavo.

Verifica del funzionamento

21. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
22. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
23. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
24. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

Blanke carrosserieonderdelen zoals boringen, moeten worden ontbraamd en aansluitend worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b. v. leidingen achter de bekleding bevinden.

► Pas op

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen goed bevestigen.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regeleenheden zodanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabelaan sluiting moet altijd naar beneden wijzen.
- Besturingsmodule van de aanhanger ontvetten om een betere hechting van de plakplaats te garanderen.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. In het vervolg dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Elektrische set inbouwen

1. Minpool van de accu afklemmen.
2. Reservewiel verwijderen.
3. De volgende afdekkingen en bekledingen indien nodig verwijderen:
 - In de kofferruimte
 - Afdekking van de kofferbakvloer
 - Bekleding van de achterste afsluitplaat
 - Bekleding van de rechter en linker achterlamp
 - Zo nodig de bekleding aan de linkerkant van de kofferbak
4. Voorgestansde kabeldoorvoer (afb. 1/2) met geschikt gereedschap uitdrukken en ontbramen.
5. De rubberbus op de kabelbundel schuiven en de lengte aan de leiding aanpassen.
6. Het kabeleinde door de kabeldoorvoer leggen. Daarbij van de kofferbak uitgaan en de kabel dan naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/5) leggen.
7. De rubberbus in de kabeldoorvoer (afb. 1/2) plaatsen.

Montage van het stopcontact

8. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel overeenkomstig het aansluitschema op het huis van het stopcontact (afb. 1/5) aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
9. Het stopcontact op de montageplaat (afb. 1/5) vastschroeven met de meegeleverde schroeven en moeren.
10. De kabelbundel met kabelbinders bevestigen.

Achterlampen aansluiten

11. De insteekverbinding van de grijs/rode leiding naar de rechter achterlamp (afb. 1/7) leggen.
12. De stekker van de rechter achterlamp aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp. Stekkers moeten inklikken.
13. Leiding bevestigen aan de achterste afsluitplaat.
14. De insteekverbinding van de grijs/zwarte leiding naar de linker achterlamp (afb. 1/4) leggen.
15. De stekker van de linker achterlamp aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp. Stekkers moeten inklikken.

Besturingsmodule van de aanhanger aansluiten

16. De besturingsmodule van de aanhanger (afb. 1/1) bevestigen aan de linkerkant van de kofferbak m.b.v. een klitteband. Daarbij op vaste zitting letten!
17. De 12-polige stekker opsteken op de besturingsmodule van de aanhanger.
18. De bruine leidingen met het ringoog op het massapunt van het voertuig (afb. 1/3) aansluiten.
19. Door middel van de 3-polige stekker voor de continu plus voorbereiding (afb. 1/6) kunnen de functies "Continu plus", "Laadleiding" en "Massa voor laadleiding" achteraf worden geïnstalleerd.

U kunt de continu-plus-uitbreidingsset (Westfalia artikelnummer 300 025 300 113) verkrijgen in de vakhandel.

Bijzonderheden bij voertuigen met parkeerhulp (EPH)

Bij voertuigen met EPH bestaat de mogelijkheid deze gedurende het rijden met aanhangwagen te deactiveren.

20. Het regelapparaat van de EPH bevindt zich achter de rechter zijbekleding van de kofferruimte.

► Pas op

Voor vragen m.b.t. de deactivering van de EPH kunt u bij uw erkende dealer terecht.

Wanneer de regelleiding niet wordt gebruikt, het kabeleinde isoleren en bevestigen.

Functie controleren

22. Sluit de massa van de accu weer aan.
23. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
24. Alle leidingen met kabelbinders bevestigen.
25. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

CZ

Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



Pozor – odpojte akumulátor!

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

Odstraňte otřepy z holých části karosérie, např. u vyvrtaných otvorů, a poté je natřete antikoročním prostředkem.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obložení nenachází žádné předměty jako např. vodiče.

► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.
- Na zvýšení přilnavosti lepených míst, odmastěte řídicí modul přívěsu.

Selhání funkce ukazatele směru jízdy, i na přívěsu, je signalizováno zvýšením frekvence blikání. Není zapotřebí žádné dodatečné kontroly blikání.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Instalace elektrické soupravy

1. Odpojte svorku negativního pólu akumulátoru.
2. Vyjměte rezervní kolo.
3. Případně odstraňte následující kryty a obložení:
 - V zavazadlovém prostoru
 - kryt dna zavazadlového prostoru
 - obložení zadní stěny zavazadlového prostoru
 - obložení pravého a levého koncového světla
 - v daném případě obložení levé strany zavazadlového prostoru
4. Vhodným nástrojem prorazte předlisovaný otvor pro kabelovou průchodku (obr. 1/2) a odstraňte otřep.
5. Nasuňte pryžovou průchodku na svazek fázových vodičů a délku kabelu upravte.
6. Konec vedení ved'te kabelovou průchodkou ze zavazadlového prostoru, směrem ven k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/5).
7. Pryžovou průchodku vsad'te do otvoru pro kabel (obr. 1/2).

Montáž zásuvky

8. Nasad'te těsnění zásuvky, připojte svazek fázových vodičů podle *uspořádání* na krytu zásuvky (obr. 1/5), a přisuňte pryžové těsnění k zásuvce.
9. Pomocí příložených šroubů a matic přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/5).
10. Svazek vodičů připevněte kabelovými svorkami.

Připojení koncových světel

11. Konektorové spojení se šedočerveným vodičem ved'te k pravému zadnímu světlu (obr. 1/7).
12. Odpojte zástrčku od pravého koncového světla a spojte ji s vhodným protějškem svazku fázových vodičů. Zbývající konektor připojte opět ke koncovému světlu. Konektory musí zaskočit.
13. Připevněte vedení k zadní stěně zavazadlového prostoru.
14. Konektorové spojení se šedočerným vodičem ved'te k levému zadnímu světlu (obr. 1/4).
15. Odpojte zástrčku od levého zadního světla a spojte ji s vhodným protějškem svazku fázových vodičů. Zbývající konektor připojte opět ke koncovému světlu. Konektory musí zaskočit.

Připojení řídicího modulu přívěsu

16. Modul přívěsu (obr. 1/1) připevněte suchým zipem na levé straně zavazadlového prostoru. Dbejte na pevné připevnění!
17. 12-pólovou zástrčku nastrčte na modul přívěsu.
18. Hnědá vedení s koncovým očkem připojte k uzemňovacímu bodu vozidla (obr. 1/3).
19. Prostřednictvím 3pólové zástrčky pro přípravu trvalého kladného pólu (obr. 1/6), lze vozidlo dodatečně vybavit funkcemi "trvalý kladný pól", "nabíjecí kabel" a "kostra pro nabíjecí kabel".
Rozšiřovací sadu pro trvalý kladný pól můžete koupit ve specializovaném maloobchodu pod sortimentním číslem Westfalia 300.025.300.113.

Zvláštnosti u vozidel s pomůckou pro parkování (EPH)

U vozidel s EPH, můžete EPH pro provoz s přívěsem deaktivovat.

20. Řídicí jednotka EPH (*pomůcky pro parkování*) se nachází za pravým bočním obložením zavazadlového prostoru.

► Upozornění

S dotazy týkajícími se deaktivace EPH se prosím obraťte na nejbližší odborný servis.

V případě, že řídicí vedení nepoužíváte, izolujte konec vodiče a připevněte jej.

Kontrola funkce

21. Ukostřete opět baterii vozidla.
22. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
23. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami.
24. Všechny vymontované díly opět zamontujte.